

Document symbol:
E/2933/Add.1

Mejor copia
Disponibile

Distr.
GENERALE/2933/Add.1
20 diciembre 1956
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS23.º período de sesiones
Tema 8FOMENTO DEL TURISMO INTERNACIONAL: SU CRECIENTE
VOLUMEN ACTUAL Y SUS PERSPECTIVASAdición a la nota del Secretario General

Con posterioridad a la publicación del documento E/2933, el Secretario General ha recibido del Gobierno de Israel un memorándum que contiene información acerca de las medidas adoptadas con miras a la aplicación de las recomendaciones formuladas por la Reunión de Expertos sobre Pasaportes y Formalidades de Paso de Fronteras celebrada en Ginebra en 1947. El texto del memorándum dice así:

IsraelI. DOCUMENTOS^{1/}A. Pasaportes

i) Aunque por el momento no es posible suprimir con carácter general el requisito de tener un pasaporte a que están sujetas las personas que se trasladan a Israel o salen de este país, se han concertado a dicho efecto algunos acuerdos bilaterales relativos a ciertas categorías de personal de marina y marineros en posesión de documentos profesionales especiales u otros documentos de identidad.

ii) El modelo del pasaporte de Israel que se utiliza desde 1952 se basa en gran parte en las recomendaciones formuladas por las Conferencias sobre Pasaportes celebradas en 1920 y 1926, y comprende todas las características esenciales que se enumeran en el informe de la Reunión de Expertos.

^{1/} Los encabezamientos y números se refieren al texto de las recomendaciones formuladas por la Reunión de Expertos sobre Pasaportes y Formalidades de Paso de Fronteras celebrada en 1947, que se halla reproducido en el Apéndice al Anexo 1 del documento E/2933.

iii) La adopción, como medida general, de una "Tarjeta Internacional de Viajero" no parece ser factible por el momento. Sin embargo, se ha adoptado un procedimiento análogo con respecto a las personas que, por encontrarse en una situación especial, no suelen tener pasaportes válidos, como sucede, por ejemplo, con los militares que disfrutan de licencia y desean visitar el país. En tales casos, las órdenes de viaje, acompañadas de tarjetas de identidad, pueden substituir al pasaporte como documentos válidos de viaje.

iv) Los principios que rigen la expedición de pasaportes colectivos, según vienen formulados en las recomendaciones, son casi idénticos a los que actualmente se aplican en Israel.

v) De conformidad con la ley israelí sobre pasaportes, éstos suelen ser expedidos con un plazo de validez de dos años. Pueden ser prorrogados por períodos idénticos al concedido inicialmente, a condición de que el plazo total de validez de un pasaporte no exceda de 10 años.

vi) Salvo en casos especiales o excepcionales, los pasaportes israelíes son válidos para todos los países extranjeros, incluso para los países que persisten en negarse a extender al Estado de Israel la validez de sus pasaportes.

vii) Los derechos que actualmente se perciben por la expedición de pasaportes israelíes corresponden aproximadamente al costo de su preparación y entrega.

viii) Las formalidades necesarias para la obtención de pasaportes israelíes han sido simplificadas en gran manera y se han establecido varias oficinas regionales dentro del país con objeto de descentralizar la expedición de pasaportes. Ya no es necesario solicitarlos personalmente o por escrito en la oficina central de Jerusalén.

B. Visados

i) El Gobierno de Israel no ha visto aún la posibilidad de suprimir los visados de salida pero, de todos modos, ha tomado medidas para reducir al mínimo compatible con las circunstancias del momento las otras formalidades preliminares de salida.

ii) Hasta ahora, el Gobierno de Israel se ha visto en la imposibilidad de proceder, sobre una base de reciprocidad, a la supresión de los visados.

iii) No se exigen visados de tránsito a los pasajeros cuyo aterrizaje en el aeropuerto de Lydda o cuya llegada al puerto de Haifa sólo forma parte de un viaje ininterrumpido y continuado.

iv) Con objeto de reducir las molestias que supone para los viajeros la necesidad de solicitar frecuentemente nuevos visados, últimamente se han establecido para los turistas visados que permiten realizar varios viajes dentro de un plazo de 12 meses. Dichos visados no dan el derecho de residir en el país durante todo el período para el cual se expiden, y únicamente son válidos por un plazo de tres meses a contar de la fecha de cada entrada, dentro del período de su validez (un año). Los visitantes deseosos de prolongar su estancia más allá de los tres meses pueden, desde luego, presentar la correspondiente solicitud al Ministerio del Interior. Como la validez de dichos visados de turismo no puede ser superior a la validez del pasaporte, se ha decidido que esos visados caduquen por lo menos un mes antes de la expiración de la validez del pasaporte o de cualquier otro documento de viaje en que se estampen.

v) Con sujeción a las consideraciones sanitarias y de seguridad en Israel, los visados son válidos para entrar en el país por cualquier punto de cruce de la frontera oficialmente reconocido, sea cual fuere el medio de transporte, sin hacer distinciones por motivo de los itinerarios seguidos o de la nacionalidad de la embarcación o aeronave a bordo de la cual viaje el pasajero.

vi) y vii) Por regla general, los derechos de visado que percibe Israel se basan en el principio de la reciprocidad. No se hacen distinciones por motivos de nacionalidad, itinerario, objeto de la visita, medio de transporte o bandera de la nave. Recientemente se han concertado con otros Estados varios acuerdos bilaterales para la supresión o reducción de los derechos de visado (véase el Anexo I).

viii) En los últimos años se han adoptado medidas de gran trascendencia con objeto de simplificar las formalidades necesarias para la obtención de visados, y se han facilitado en todo lo posible los procedimientos respectivos. Se conceden facilidades especiales a los solicitantes que desean realizar viajes con fines comerciales y de negocios.

ix) Los funcionarios consulares israelíes en el extranjero tienen amplios poderes para conceder por sí visados de tránsito y de entrada sin necesidad de someter las solicitudes a las autoridades en Israel. Los reglamentos promulgados al efecto parecen ser, en ciertos casos, relativamente más liberales que los que rigen en otros países a los que suelen trasladarse ciudadanos israelíes.

x) Se han cursado a los representantes consulares de Israel instrucciones destinadas a evitar dilaciones y molestias a las personas que, deseando trasladarse a Israel, solicitan visados fuera del lugar de su domicilio habitual.

xi) No hay ninguna formalidad de toma de impresiones digitales para los solicitantes de visados de entrada, de salida o de cualquier otra clase.

xii) Al redactarse las instrucciones consulares, se tuvo en cuenta el principio de que, normalmente, no debe considerarse obligatoria la presencia del solicitante para obtener un visado. En muchos casos, se ha autorizado a agentes reconocidos de viaje a representar a solicitantes ante las autoridades consulares de Israel y a obtener visados para ellos.

xiii) Se han simplificado las formalidades exigidas para obtener visados y se ha reducido considerablemente el número de documentos que deben acompañar las solicitudes.

xiv) Los visados de tránsito israelíes se conceden para un plazo de cinco días y pueden ser prorrogados por cinco días más.

Además, en el aeropuerto de Lydda se ha establecido el procedimiento de conceder un permiso de aterrizaje con el cual las personas que viajan en tránsito pueden permanecer 24 horas en el país. Dichos permisos son gratuitos. Esta disposición alcanza igualmente a los nacionales de los países que no han concertado ningún acuerdo con el Gobierno de Israel sobre la supresión recíproca de los derechos de visado.

xv) Los reglamentos consulares israelíes prevén la concesión de visados colectivos para grupos de hasta 50 personas deseosas de hacer un viaje de corta duración por el país. Esos reglamentos entraron en vigor hace unos cuantos años y son ya muchos los grupos de turistas que han disfrutado del beneficio de esta disposición.

xvi) Los puestos de control de fronteras están autorizados para conceder visados de urgencia a los nacionales de cualquier país que, por causas excepcionales, llegan por cualquier medio de transporte a un punto de entrada en territorio israelí sin estar provistos del visado necesario.

/...

Se suele cobrar un derecho de importe reducido a todos los viajeros que obtienen este género de visado.

xvii) A fin de evitar molestias a los viajeros deseosos de trasladarse a Israel o de cruzar este país, se ha tenido buen cuidado de no modificar ni enmendar ninguna de las condiciones exigidas para la obtención de visados israelíes sin dar el correspondiente aviso con suficiente anticipación. Se ha tenido plenamente en cuenta este principio cada vez que se han formulado o promulgado reglamentos consulares.

xviii) Siempre que no hayan de prestarse servicios especiales, los representantes consulares israelíes tienen orden de no exigir, al conceder un visado, el pago de derechos oficiales suplementarios por documentos que deban acompañar a la solicitud de visado.

C. Otros documentos

i) Se han aceptado como válidos los certificados de inoculación y vacunación expedidos de conformidad con la Convención Sanitaria Internacional para la Navegación Aérea de 1933, con las enmiendas introducidas en 1947, y con la Convención Internacional Sanitaria para la Navegación Marítima de 1926, modificada en 1944, con los cambios que oportunamente introdujere la Organización Mundial de la Salud.

II. FORMALIDADES DE PASO DE FRONTERAS

a) Las formalidades de paso de fronteras, con inclusión del control de policía y de divisas extranjeras y de la inspección aduanera y sanitaria, han sido simplificadas considerablemente y en la actualidad son comparables a las que predominan en los países de la Europa occidental.

A. Control de policía

i) Se han tomado disposiciones para acelerar el control de los pasaportes en los puntos de entrada.

ii) Los documentos de viaje de los viajeros que entran en el país nunca son retenidos ni incautados, salvo en interés de la justicia o del orden público.

B. Control de divisas extranjeras y facilidades para el cambio de monedas

i) Las personas que visitan a Israel deben declarar las cantidades de divisas extranjeras que importan al país. Con tal objeto, se les entrega el correspondiente certificado en el momento de su entrada. Este certificado les permite sacar del país la parte que no hayan gastado de las divisas extranjeras importadas. En virtud de disposiciones actualmente vigentes, la importación y exportación de billetes de banco israelíes están prohibidas.

ii) Existen facilidades para el cambio de monedas en los principales puntos de entrada, así como en todas las ciudades de importancia.

C. Inspección del equipaje en las aduanas

i) Las formalidades aduaneras han sido simplificadas todo lo posible y actualmente se llevan a cabo de manera que ocasionen el mínimo de molestias a los viajeros que entran en el país.

D. Inspección sanitaria

El examen médico de las tripulaciones y los pasajeros es gratuito.

ANEXO I

ACUERDOS CONCERTADOS ENTRE ISRAEL Y OTROS ESTADOS CON RESPECTO A LA SUPRESION O REDUCCION DE LOS DERECHOS DE VISADO

Israel ha concertado con los países que se indican a continuación acuerdos para suprimir, a base de reciprocidad, la percepción de derechos por los visados concedidos a los extranjeros; dichos acuerdos entraron en vigor en las fechas que se citan:

Suecia	1.º de abril de 1955
Dinamarca	1.º de abril de 1955
Bélgica	1.º de mayo de 1955
Luxemburgo	1.º de mayo de 1955
Noruega	1.º de agosto de 1955
Países Bajos	21 de septiembre de 1955
Finlandia	1.º de diciembre de 1955
Islandia	1.º de febrero de 1956
Unión Sudafricana	10 de octubre de 1956

A base de reciprocidad, se han concertado acuerdos que contienen cláusulas especiales con los gobiernos de los siguientes Estados:

1) ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

15 de marzo de 1955

El Acuerdo con el Gobierno de los Estados Unidos establece la supresión recíproca de los derechos de visado para los visados de no-inmigrante concedidos a los nacionales de ambos países. El Acuerdo se aplica, por lo tanto, a los visados de tránsito, los visados de turismo, y los visados de residencia temporal. También es aplicable a los apátridas provistos de un "Laissez-Passer" expedido por cualquiera de los dos países.

Además, los ciudadanos de los Estados Unidos están exentos de la obligación de obtener un visado antes de su llegada a Israel. Los visados les son concedidos en el momento de su entrada.

2) GRECIA

1.º de agosto de 1955

El Acuerdo entre Israel y Grecia establece la reducción, a base de reciprocidad, de los derechos que se perciben por los visados de toda clase, inclusive los de tránsito. Los derechos que se cobran a los ciudadanos griegos importan 0,40 dólares de los Estados Unidos, o su equivalente en otra moneda, o sea la cantidad mínima compatible con los reglamentos actualmente vigentes en Grecia.

3) REINO UNIDO

1.º de agosto de 1955

El Acuerdo concertado con el Gobierno del Reino Unido establece la reducción, a base de reciprocidad, de los derechos que se perciben por los visados concedidos a los ciudadanos de ambos países. El Acuerdo se aplica a los titulares de pasaportes británicos que sean ciudadanos del Reino Unido, de colonias británicas, de protectorados británicos y Estados protegidos por el Reino Unido y de territorios en fideicomiso bajo administración británica. A los titulares de pasaportes británicos se les cobran derechos de 1 libra 2 chelines 6 peniques por visado de cualquier clase que se les concede, con excepción de los visados de tránsito para los cuales los derechos son solamente de 2 chelines 6 peniques.

Por lo que respecta exclusivamente a los ciudadanos del Reino Unido, el Acuerdo establece que las autoridades consulares competentes pueden conceder visados de turismo (visitantes) válidos para efectuar varios viajes dentro del plazo de un año. Esta disposición no es aplicable aún a los ciudadanos de las colonias, protectorados, Estados protegidos y territorios en fideicomiso británicos, pero lo será cuando la hayan aprobado definitivamente los Gobiernos de Israel y del Reino Unido.

4) CANADA

1.º de septiembre de 1955

Este Acuerdo establece la supresión recíproca de los derechos de visado por los visados concedidos a los nacionales de ambos países, entendiéndose que dicha supresión es aplicable a los visados canadienses expedidos por las autoridades canadienses exclusivamente.

5) SUIZA

17 de noviembre de 1955

De conformidad con este Acuerdo, los derechos de visado, que han sido reducidos recíprocamente, son actualmente los siguientes:

/...

Visados de tránsito

0,30 dólares

Visado de turismo, visados de residencia
temporal o permanente y visados de
inmigración

1,40 dólares

Aparte del Acuerdo citado, y a fin de facilitar aun más los viajes a Israel de las personas que deban trasladarse a este país con motivo del ejercicio de sus actividades normales (tales como culturales, educativas, científicas y económicas), se ha establecido también un visado que es válido por un año y permite efectuar varios viajes.
